

Editorial

El Departamento de Idiomas surge en 1948 como una academia para la **enseñanza del Inglés y el Francés en calidad de servicio** a la universidad en general. En 1956 se le acredita como Departamento e inicia con la administración de la carrera de **Técnico en Traducción Inglés-Español** ofertada por espacio de doce años. En 1973, el Consejo Superior Universitario aprueba los currículos de las carreras de **Profesorado en Educación Media para la Enseñanza del Idioma Inglés** y la **Licenciatura**, las cuales fueron ratificadas en 1977 y modificados en 1993. En 1998, se inaugura la **Maestría en Traducción Inglés/Español – Español/Inglés** y se comienza a servir el **Profesorado en ese idioma para Tercer Ciclo de Educación Básica y Educación Media (Plan MINED)**. En el 2002, se inicia la **Licenciatura en Lenguas Modernas, con especialidad en Francés e Inglés**. En el presente año 2007, inició el servicio del **Diplomado en Traducción Inglés/Español – Español/Inglés**, el **Diplomado en Metodología para la Enseñanza de ese Idioma** y en el mes de Julio se tendrá el primer encuentro de la **Maestría en Didáctica del Idioma Inglés** que se impartirá en cooperación con la Universidad de Alcalá de Henares de España, la Universidad de Valencia y la UNAN de León, Nicaragua, con apoyo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Madrid. En este año también se iniciará el Estudio del Náhuatl y enseñanza, a través de los cursos libres.

Las proyecciones para el 2008 incluyen, la actualización de la Licen-

ciatura en Idioma Inglés Opción Enseñanza y/o sustitución de ésta por la Licenciatura en Ciencias de la Educación, especialidad en Inglés; el inicio de la **Maestría en Gestión de la Calidad de la Educación Superior, la Maestría en Lingüística** y un **Técnico en Inglés** para las áreas de transporte, hostelería y turismo, comunicaciones e informática.

Como puede apreciarse, el pasado, presente y futuro se entrelazan y retroalimentan en cuanto a las carreras que ha servido, sirve y planea servir el Departamento de Idiomas. Estos planes y proyectos han sido definidos por las necesidades de la sociedad, el mercado de trabajo y la capacidad profesional instalada que la unidad académica ha ostentado en los distintos períodos. Para precisar con exactitud, la labor del Departamento se circunscribe a siete rubros o áreas:

1. Inglés y Francés de Servicio, los cuales se han impartido desde los inicios de esta unidad académica y se siguen impartiendo en la actualidad para otras unidades académicas de Facultad y de la Universidad.

2. Traducción. La traducción ha formado parte del currículum del Departamento en el pasado, y en el presente resurge con renovada energía debido al proceso de globalización, que conlleva la llegada de empresas internacionales a nuestro país y la obligada comunicación escrita para la formalización de transacciones legales y comerciales a nivel local o internacional.

3. Formación Docente. La formación de maestros para la enseñanza

del idioma inglés ha estado vigente desde 1973 a través de planes de estudio de profesorado y licenciatura, es en esta área en la cual hemos formado y graduado al grueso de los estudiantes. Consecuentemente, somos responsables del impacto, positivo o negativo, que estos profesionales hayan tenido o tengan en la enseñanza del inglés en instituciones públicas o privadas.

4. Comunicaciones. La Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad en Francés e Inglés se inicia en el año 2002, con la finalidad de ofrecer un espacio de formación profesional para la comunicación en el comercio y el turismo principalmente, aunque también incluye el componente de la formación docente.

5. Lingüística. Hasta los años 80 bajo la influencia de la Escuela Estructural Descriptiva de la Lingüística, el Departamento de Idiomas, a través de los contenidos desarrollados en sus carreras, se centró, en buena parte, en el análisis del discurso, en entender y enseñar la forma y los componentes del discurso hablado o escrito. A partir, de los años 90 la influencia de la Escuela Generativa Transformacional de la Lingüística se hizo sentir, provocando un giro en la forma de concebir y enseñar idiomas; a partir de entonces, el interés ya no solamente es conocer y enseñar la estructura y la forma del discurso hablado y escrito sino entender el discurso como un todo, un proceso mental, creativo y generador de nuevas palabras, frases, oraciones, párrafos y discurso extendido.

6. Inglés Técnico. Según estudios realizados por estudiantes de la cátedra de Seminario, es urgente la formación de

Técnicos en Inglés para laborar en áreas tales como las comunicaciones, hostelería y turismo, transporte e informática. Para dar respuesta a esta demanda de formación de recurso humano en el 2008, El Departamento está trabajando el plan de estudios de una carrera técnica que garantice el perfil del profesional requerido por las empresas.

7. Evaluación. Con la regionalización de la educación, se hace imprescindible la certificación de las competencias de los docentes, la evaluación y acreditación de carreras y también de las instituciones. En el caso de la Facultad de Ciencias y Humanidades, se está trabajando, con el apoyo y visto bueno del Decanato, en la búsqueda de instituciones especializadas como contraparte y en la elaboración del plan de estudios de la Maestría en Gestión de la Calidad de la Educación Superior para ponerla en funciones en el 2008.

La historia de la enseñanza de idiomas en este Departamento es rica en diversidad de idiomas tales como el Inglés, el Francés y el Japonés, que son parte formal de la currícula; además, de estas lenguas, el Coreano y el Mandarín también se enseñan bajo la modalidad de cursos libres. Más aún, es rica en la diversidad de carreras que se sirven, áreas de formación profesional y cuenta con una planta docente relativamente joven y altamente cualificada en universidades nacionales y extranjeras. Por otra parte, la alta demanda que tienen las carreras y la capacidad instalada en cuanto a recurso humano, equipo, mobiliario, motiva y posibilita la iniciativa educativa de la creación de la futura "Escuela de Idiomas".